

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

Gelukwensen - Huwelijk

Japans

おめでとうございます。末永くお幸せに。

Gelukwensen aan een vers getrouwd paar

おめでとうございます。どうぞお幸せに。

Gelukwensen voor een vers getrouwd paar

結婚おめでとう！彼と一緒になれてよかったね。

Informeel, gelukwensen voor een vers getrouwd paar dat men goed kent

結婚おめでとう！願いがかなってよかったね。

Informeel, gelukwensen voor een vers getrouwd paar dat men goed kent

結婚おめでとう。末永くお幸せに。

Gelukwensen voor een vers getrouwd paar

Hongaars

Gratulálok! Nagyon sok boldogságot kívánok!

Gratulálok és a legjobbakat kívánom mindkettőtöknek az esküvőtök napján.

Gratulálok házasságkötések alkalmából!

Gratulálok az "igen"-hez!

Gratulálok a menyasszonynak és a vőlegénynek a házasságkötések alkalmából.

Gelukwensen - Verloving

Japans

婚約おめでとう！

Gelukwensen voor een verloving

婚約おめでとうございます。お二人の幸せをお祈りしています。

Gelukwensen voor een fris verloofd paar

婚約おめでとうございます。お二人もさぞかし幸せそうなことでしょう。

Gelukwensen voor een fris verloofd paar

婚約おめでとうございます。お二人の幸せをお祈りしています。

Gelukwensen voor een fris verloofd paar

Hongaars

Gratulálok az eljegyzésekhez!

A legjobbakat kívánom mindkettőtöknek eljegyzések alkalmából.

Gratulálok az eljegyzésekhez. Remélem nagyon boldogok lesztek együtt.

Gratulálok az eljegyzésekhez. Remélem nagyon boldoggá fogjátok tenni egymást.

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen



婚約おめでとう。結婚式はいつにするかもう決めた？

Gratulálok az eljegyzésetekhez! Tudjátok már, hogy mikor lesz a nagy nap?

Gelukwensen voor een fris verloofd paar dat men goed kent en navraag wanneer het huwelijk plaatsvindt

Gelukwensen - Verjaardagen en Jubilea

Japans

誕生日おめでとう！

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Hongaars

Boldog születésnapot!

誕生日おめでとう！

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Boldog születésnapot!

誕生日おめでとう！

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Még kétszer ennyit!

あなたの誕生日が幸せな日になりますように。

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Nagyon sok boldogságot kívánok ezen a különleges napon.

たくさんの幸せが訪れますように。誕生日おめでとう！

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Váljon valóra az összes álmod! Boldog születésnapot!

あなたの誕生日が素敵な日になりますように！

Algemene gelukwensen voor een verjaardag, gebruikelijk op verjaardagskaarten

Nagyon sok boldogságot kívánok ezen a különleges napon. Legyen csodás a napod!

記念日おめでとう！

Algemene gelukwensen voor een jubileum, gebruikelijk op wenskaarten

Boldog évfordulót!

・・・周年おめでとう！

Gelukwensen voor een bijzonder jubileum (bijv. 25-jarig huwelijk, 40-jarig huwelijk)

Boldog ... évfordulót!

結婚・・・周年記念日おめでとう！

Benadrukken van de lengte van een huwelijk en gelukwensen voor het jubileum

... év után is együtt boldogan. Sok boldogságot az évforduló alkalmából!

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

結婚 20 周年おめでとう！

Gelukwensen voor een 20-jarig huwelijk

Gratulálok a Porcelán Lakodalomhoz!

銀婚記念日おめでとう！

Gelukwensen voor een 25-jarig huwelijk

Gratulálok az Ezüstlakodalomhoz!

ルビー婚記念日おめでとう！

Gelukwensen voor een 40-jarig huwelijk

Gratulálok a Gyémántlakodalomhoz!

真珠婚記念日おめでとう！

Gelukwensen voor een 30-jarig huwelijk

Gratulálok a Gyöngylakodalomhoz!

珊瑚婚記念日おめでとう！

Gelukwensen voor een 35-jarig huwelijk

Gratulálok a Vászónlakodalomhoz!

金婚記念日おめでとう！

Gelukwensen voor een 50-jarig huwelijk

Gratulálok az Aranylakodalomhoz!

ダイヤモンド婚記念日おめでとう！

Gelukwensen voor een 60-jarig huwelijk

Gratulálok a Gyémántlakodalomhoz!

Gelukwensen - Beterschapswensen

Japans

早くよくなってね。

Beterschapswensen, gebruikelijk op kaarten

Hongaars

Jobbulást!

一刻も早く良くなることを願っています。

Standaard beterschapswensen

Remélem, hogy nemsokára jobban leszel.

私たちはあなたが早くよくなって戻ってきてくれることを願っています。

Standaard beterschapswensen van meerdere personen

Reméljük, hogy minél hamarabb jobban leszel.

はやく元気になってください。

Standaard beterschapswensen

Rád gondolk és remélem, hogy hamarosan jobban leszel.

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

早く元気になってください。・・・のみんなより。

Mindenki nevében a ..., jobbulást kívánunk.

Beterschapswensen van meerdere mensen van het werk

早く元気になってください。・・・のみんなより。

Gyógyulj meg hamar! Mindenki gondol rád itt.

Beterschapswensen van meerdere mensen van het werk

Gelukwensen - Algemene gelukwensen

Japans

・・・おめでとう。

Standaardzin voor gelukwensen

Hongaars

Gratulálok a ...!

・・・がうまくいくように祈っています。

Gelukwensen voor toekomstige successen

Nagyon sok sikert és szerencsét kívánok neked a

・・・が成功するように祈っています。

Gelukwensen voor toekomstige successen

Sok sikert kívánok a ...

・・・おめでとう。

Gelukwensen voor een bepaalde gelegenheid

Szeretnénk gratulálni a

・・・お疲れ様。

Gelukwensen voor een bepaalde gelegenheid, minder gelukwensend

Szép munka volt a ...

卒業検定合格おめでとう！

Gelukwensen voor een behaald rijexamen

Gratulálok a jogosítványodhoz!

お疲れ様。頑張ったね。

Gelukwensen voor een goede vriend of familielid

Szép munka volt. Tudtuk, hogy meg fogod tudni csinálni.

おめでとう！

Informeel, relatief ongebruikelijk, afkorting van een gelukwens

Grat!

Gelukwensen - Academische Prestaties

Japans

Hongaars

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

卒業おめでとう！

Gelukwensen voor het afstuderen

Gratulálok a diplomádhoz!

試験合格おめでとう！

Gelukwensen voor het slagen voor een examen

Gratulálok a sikeres vizsgádhoz!

試験おつかれさま。すごく頭いいね！

Zeer informele en spreektaalige gelukwensen voor het slagen voor een examen

Na ki a király? Szép munka volt a vizsga!

大学院卒業おめでとう！将来の活躍を期待しています。

Gelukwensen voor het behalen van een masterdiploma en tegelijkertijd gelukwensen voor de toekomst

Gratulálok a mester diplomádhoz és sok sikert kívánok a jövőben!

合格おめでとう！これからも頑張るね。

Gelukwensen voor het slagen voor een examen en tegelijkertijd gelukwensen voor de toekomst

Gratulálok az érettségihez és sok sikert a későbbiekben!

試験おつかれさま。これからも頑張るね。

Gelukwensen voor het slagen voor een examen en tegelijkertijd gelukwensen voor de carrière

Gratulálok az érettségidhez és a lejobbakat kívánok a munkád során.

大学合格おめでとう。大学生活楽しんでね。

Gelukwensen voor het verkrijgen van een studieplaats aan een universiteit

Gratulálok az egyetemi felvételihez. A lejobbakat kívánom.

Gelukwensen - Condoleances

Japans

・・・様の突然の訃報に接し、言葉を失っています。謹んでご冥福をお祈り申し上げます。

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Hongaars

Mélységesen sokkolva hallottuk, hogy ... ilyen hirtelen elhunyt és szeretnék együttérzésünket / részvétünket nyilvánítani.

謹んでお悔やみを申し上げます。

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Mélységesen sajnáljuk a veszteséget.

心よりご冥福をお祈り申し上げます。

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Szeretném részvételemet nyilvánítani ezen a szomorú napon.

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

・・・様のご逝去を悼み、ご冥福を心よりお祈り申し上げます。

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zoon/dochter/man/vrouw (inclusief de naam van de overledene)

Végtelenül szomorúak vagyunk a fiad/lányod/férjed/feleséged korai halála miatt...

在りし日のお姿を偲び、心よりご冥福をお祈り申し上げます。

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Kérlek fogadd részvétünket ebben a nehéz időszakban.

ご遺族の皆様に謹んでおくやみを申し上げますと共に、心より御冥福をお祈り申し上げます。

Betuiging van medeleven bij het overlijden van een zeer dierbare persoon

Lélekben veled és a családdal vagyunk ezekben a nehéz időkben.

Gelukwensen - Carrière

Japans

新しい仕事での成功を祈っています。

Het wensen van succes met een nieuwe baan

Hongaars

Sok sikert kívánunk az új munkádhoz a

新しい職場でも頑張ってください。・・・一同より。

Het wensen van succes met een nieuwe baan door voormalige collega's

Mindnyájan ..., sok sikert kívánunk az új munkahelyedhez.

・・・としての成功を祈っています。

Het wensen van succes met een nieuwe baan door voormalige collega's

Sok sikert kívánunk az új beosztásodhoz/munkádhoz mint ...

私たちは新しい職場でのあなたの成功を祈っています。

Het wensen van succes met een nieuwe baan door voormalige collega's

Sok sikert az új munkahelyen.

仕事が見つかってよかったね！

Gelukwensen voor het vinden van een nieuwe, goedbetaalde baan

Gratulálok, hogy megkaptad az állást!

・・・で良いスタートを切れませうように。

Gelukwensen voor de eerste werkdag in een nieuwe baan

Sok sikert az első munkanapodon a ...

Gelukwensen - Geboorte

Japans

Hongaars

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

新しい男の子 / 女の子の誕生を聞いて私もと
てもうれしいです。

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

**Nagy örömmel hallottuk, hogy megszületett a
fiatok/lányotok. Gratulálunk!**

赤ちゃんのご誕生おめでとうございます！

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

Gratulálunk az új jövevényhez!

新米のママへ。赤ちゃんの健やかなご成長を
お祈りします。

Gelukwensen voor een vrouw bij de geboorte van haar kind

**Minden jót kívánunk az újdonsült anyukának és a
kisbabának.**

元気な男の子 / 美しい女の子のご誕生おめで
たうございます。

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

Gratulálunk a gyönyörű újszülött kislányhoz/kisfiúhoz!

おめでとう、・・・夫婦。いい両親になっ
てください。

Gelukwensen voor een paar bij de geboorte van hun kind

**... büszke szüleinek. Gratulálunk az újszülötthöz. Biztos
vagyok benne, hogy nagyszerű szülők lesztek.**

Gelukwensen - Bedanken

Japans

・・・をどうもありがとう。

Algemene dankzegging

Hongaars

Nagyon köszönöm a ...

私と夫 / 妻はあなたに感謝しています。

Dankzegging namens jezelf en een andere persoon

**Szeretném megköszönni a férjem/feleségem és a saját
nevemben is, hogy ...**

・・・をしてくれて本当にありがとう。

Uitdrukking van dankbaarheid voor een bepaalde daad

Nem is tudom, hogyan köszönhetném meg....

ほんのお礼のしるしです。

Het geven van een cadeau als uitdrukking van dankbaarheid

Hálánk jeléül fogadd el ...

・・・に・・・のことでとても感謝して
います。

Uitdrukking van dankbaarheid voor een bepaalde daad

Szeretnék kifejezni hálánkat a

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen

.....を本当にどうもありがとうございます。
す。

Nagyon hálásak vagyunk a ...

Uitdrukking van dankbaarheid voor een bepaalde daad

それどころかあなたに感謝してます！

Semmiség. Ellenkezőleg: nekünk kell köszönetet mondani neked!

Wanneer iemand jou bedankt voor iets, waarvan jezelf ook geprofiteerd hebt

Gelukwensen - Kerst- en Nieuwjaarswensen

Japans

.....から季節のあいさつです。

Gebruikelijk in de VS bij het vieren van Kerstmis en Nieuwjaar

Hongaars

Ünnepi üdvözet ...

メリークリスマス！明けましておめでとう！

Boldog Karácsonyt és Boldog Új Évet!

Gebruikelijk in Groot-Brittannië bij het vieren van Kerstmis en Nieuwjaar

イースターおめでとう！

Kellemes Húsvéti Ünnepeket!

Gebruikelijk in christelijke landen bij het vieren van Pasen

よい感謝祭をお過ごしください / 感謝祭おめでとう

Boldog Hálaadást!

Gebruikelijk in de VS bij het vieren van Thanksgiving Day

明けましておめでとう！

Boldog Új Évet!

Gebruikelijk bij het vieren van Nieuwjaar

楽しい休暇をお過ごしください。

Kellemes Ünnepeket!

Gebruikelijk in de VS en Canada bij het begin van de kerstvakantie

ハヌカーおめでとう！

Boldog Hanukát!

Gebruikelijk bij het vieren van Chanoeka

ディーワリーおめでとう！この日が良いものになりますように。

Boldog Diwalit! Legyen nagyon kellemes az ünnep.

Gebruikelijk bij het vieren van Divali

メリークリスマス！

Boldog Karácsonyt!

Gebruikelijk in christelijke landen bij het vieren van Kerstmis

Persoonlijke correspondentie

Gelukwensen



メリークリスマス&ハッピーニューイヤー

Boldog Karácsonyt és Boldog Új Évet!

Gebruikelijk in christelijke landen bij het vieren van Kerstmis
